

บทที่ 1

บทนำ



ความเป็นมาและความสำคัญของปัญหา

เนื่องจากโลกในปัจจุบันได้กลายเป็นตลาดการค้าที่มีลักษณะร่วมกัน ซึ่งไม่ว่าผู้คนจะอาศัยอยู่ ณ ส่วนใดของโลกก็ล้วนแต่มีความปรารถนา ความต้องการในสินค้าหรือบริการ รวมทั้งวิธีการดำเนินชีวิตที่คล้ายคลึงกัน กล่าวคือ เป็นสิ่งที่เราเรียกว่า “Globalization” หรือ “โลกาภิวัตน์” นั่นเอง ซึ่งส่วนใหญ่แล้วความปรารถนาหรือความต้องการในสินค้าหรือบริการ รวมทั้งวิธีการดำเนินชีวิตเหล่านี้มักจะมีอิทธิพลมาจากประเทศแถบตะวันตกเสมอ โดยเฉพาะอย่างยิ่งประเทศสหรัฐอเมริกา ซึ่งถูกแสดงให้เห็นได้ในหลายรูปแบบ เช่น ผู้บริโภคเกือบทุกแห่งในโลกต่างก็สูบบุหรี่ยี่ห้อมาร์ลโบโร กลุ่มวัยรุ่นต่างก็ใส่กางเกงยีนส์ลีวายส์ รับประทานแฮมเบอร์เกอร์ของแม็คโดนัลด์ หรือใช้จ่ายเงินโดยผ่านบัตรเครดิตอเมริกันเอ็กซ์เพรส เป็นต้น

เมื่อทั่วโลกมีกระแสการเปลี่ยนแปลงเข้าสู่ยุคโลกาภิวัตน์ สังคมไทยทั้งในเมืองและชนบทก็ได้มีการเปลี่ยนแปลงเกิดขึ้นอย่างมากมาเช่นกัน โดยเฉพาะอย่างยิ่งพัฒนาการทางด้านการสื่อสารมวลชน จะเห็นได้ว่าในปัจจุบันนี้สื่อจากต่างประเทศได้เข้ามามีบทบาทในสังคมไทยมากยิ่งขึ้นทุกที

โทรทัศน์นับได้ว่าเป็นสื่อมวลชนอีกแขนงหนึ่งที่มีบทบาทสำคัญอย่างมากในสังคมยุคโลกาภิวัตน์ เนื่องจากโทรทัศน์เป็นสื่อที่มีศักยภาพในการเข้าถึงสูงและมีอิทธิพลต่อผู้รับสารกลุ่มเยาวชนหรือวัยรุ่นเป็นอย่างมาก ปัจจุบัน ประเทศไทยมีสถานีโทรทัศน์ที่จัดเป็นประเภท Free TV กล่าวคือ ผู้ชมไม่ต้องเสียค่าใช้จ่ายใดๆในการเปิดรับชมรายการต่างๆ อยู่ด้วยกันทั้งหมด 6 สถานี คือ สถานีโทรทัศน์ไทยทีวีสีช่อง 3 อ.ส.ม.ท. สถานีวิทยุโทรทัศน์กองทัพบกช่อง 5 (ททบ 5) สถานีโทรทัศน์สีกองทัพบกช่อง 7 สถานีโทรทัศน์ไทยทีวีสีช่อง 9 อ.ส.ม.ท. สถานีโทรทัศน์แห่งประเทศไทยช่อง 11 และ สถานีโทรทัศน์ ITV

อย่างไรก็ดี เนื่องจากการสื่อสารในปัจจุบันเป็นไปอย่างไม่มีขีดจำกัด ดังที่คนมักนิยมพูดกันเสมอว่า “การสื่อสารไร้พรมแดน” คนไทยสามารถเลือกรับข่าวสาร ความรู้ ความบันเทิงต่างๆ ทั้งจากหนังสือพิมพ์ นิตยสาร ภาพยนตร์ วิทยุ โทรทัศน์ ฯลฯ ซึ่งสื่อต่างๆ เหล่านี้ต่างก็พยายามอย่างยิ่งที่จะนำเสนอข่าวสาร ความรู้ ความบันเทิงต่างๆ ให้เป็นไปอย่างรวดเร็ว ทันต่ออีกฟากหนึ่งของซีกโลก ทั้งนี้ก็เพื่อแย่งชิงให้คนหันมาเปิดรับข่าวสาร ความรู้ ความบันเทิง จากสื่อของตน (กรอบแก้ว บันยารชุน, 2539) จากปรากฏการณ์ดังกล่าว จึงเป็นข้อสังเกตว่าการที่มีสถานีโทรทัศน์แบบ Free TV ถึง 6 ช่องนั้นก็ยังไม่สามารถตอบสนองความต้องการที่หลากหลายของประชาชนได้อย่างเพียงพอ “เคเบิลทีวี” หรือ “โทรทัศน์ระบบบอกรับเป็นสมาชิก” จึงเป็นอีกทางเลือกหนึ่งของเทคโนโลยีการสื่อสารที่เกิดขึ้นมาเพื่อตอบสนองความต้องการให้กับสมาชิกในสังคมได้หลากหลายมากขึ้น

พรพัฒนา สิงคเสลิต (2539) ได้ทำการศึกษาเรื่อง “การศึกษาปัญหานโยบายการกำกับดูแลโทรทัศน์บอกรับเป็นสมาชิก (Cable TV) ในระดับปฏิบัติการ พ.ศ. 2529-2538” และได้ประมวลความหมายของคำว่า “Cable TV” ไว้ดังนี้

คำว่า “Cable TV” จากเอกสารของ Federal Communication Commission (FCC.) ประจำเดือนมิถุนายน พ.ศ. 2537 ให้คำจำกัดความว่า

“เคเบิลทีวี (Cable TV) เป็นการนำรายการเพื่อให้บริการโดยผู้จัดไปยังผู้รับทางสายโคแอกเซียล (Coaxial Cable) หรือสายออปติกไฟเบอร์ (Optic Fiber) การนำเสนอรายการโดยปราศจากสาย ดาวเทียม หรือวิธีการอื่นๆ ไม่จัดเป็นเคเบิลทีวี ตามคำจำกัดความนี้”

“Cable television is a video delivery service provided by a cable operator to subscribers via a coaxial cable or fiber optics. Programming delivered without a wire via satellite or other facilities is not ‘cable television’ under the Commission’s definitions.”

ในบางความหมายได้มุ่งเน้นคำจำกัดความไปที่การบอกรับเป็นสมาชิก กล่าวคือ

“เคเบิลทีวี (Cable TV) เป็นโทรทัศน์บอกรับเป็นสมาชิกที่ใช้สื่อตัวนำไฟฟ้า ดาวเทียม และคลื่นไมโครเวฟ ไม่ได้เผยแพร่สัญญาณไปยังสาธารณชน แต่ส่งไปให้เฉพาะผู้เป็นสมาชิกรับรายการเท่านั้น”

“Cable TV ..facility for wire distribution of television station, satellite and microwave signals, plus locally originated non-broadcast programming mainly to residential subscribers.”

ในขณะที่บางความหมายได้แปลตรงตามตัวว่า “เคเบิลทีวี (Cable TV) คือ โทรทัศน์ตามสายหรือบริการโทรทัศน์ทางสาย หมายถึง ระบบการส่งสัญญาณภาพและเสียงหรือรายการโทรทัศน์จากสถานี ผลิตรายการส่งผ่านสายเคเบิลไปยังเครื่องรับผู้ชมที่บ้าน หรือไปยังพื้นที่ที่ไม่สามารถรับสัญญาณโทรทัศน์ปกติได้อย่างชัดเจน โดยการบอกรับเป็นสมาชิกและเสียค่าธรรมเนียมบริการ”

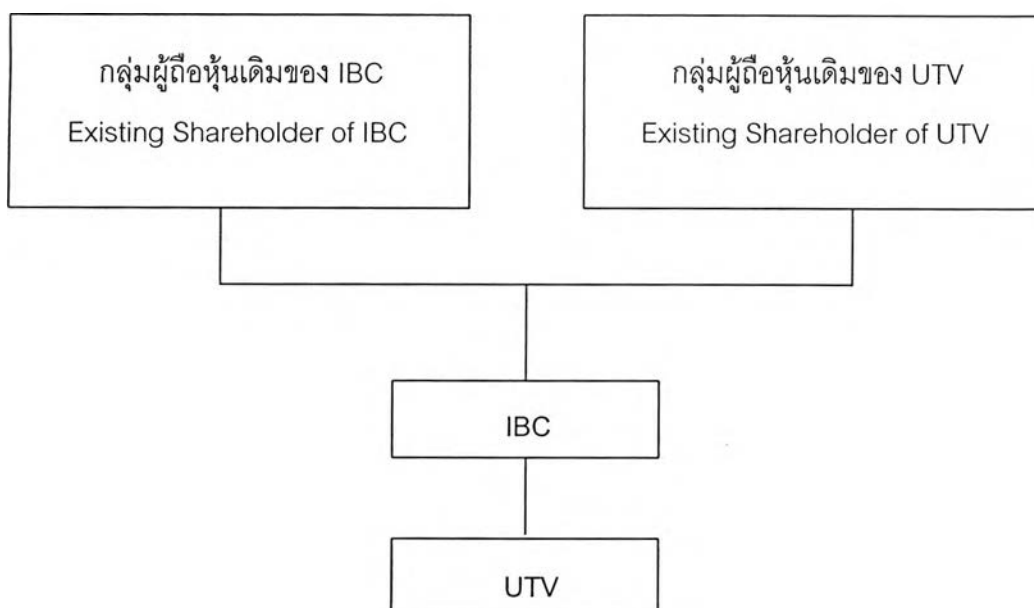
“CATV – Community Antenna Television (earliest name for cable television) : subscriber reception in difficult geographic areas, by cable connection to single high master antenna.”

ปัจจุบันนี้ ประเทศไทยมีผู้ให้บริการเคเบิลทีวี หรือโทรทัศน์ระบบบอกรับเป็นสมาชิกรายใหญ่ คือ บริษัท ยูไนเต็ด บรอดคาสติ้ง คอร์ปอเรชั่น กรุ๊ป หรือ ยูบีซี (United Broadcasting Corporation Group หรือ UBC) ซึ่งได้รับสัมปทานจากองค์การสื่อสารมวลชนแห่งประเทศไทย (อ.ส.ม.ท.) ภายใต้การรวมตัวกันระหว่างบริษัทอินเตอร์เนชั่นแนล บรอดคาสติ้ง คอร์ปอเรชั่น หรือ ไอบีซี (International Broadcasting Corporation Limited หรือ IBC) กับ บริษัทยูนิเวอร์แซล เคเบิลทีวี เน็ทเวิร์ค จำกัด (มหาชน) หรือ ยูทีวี (Universal Cable TV Network Co., Ltd. หรือ UTV) โดยได้เริ่มให้บริการในรูปแบบใหม่ตั้งแต่วันที่ 1 กรกฎาคม 2541 เป็นต้นมา

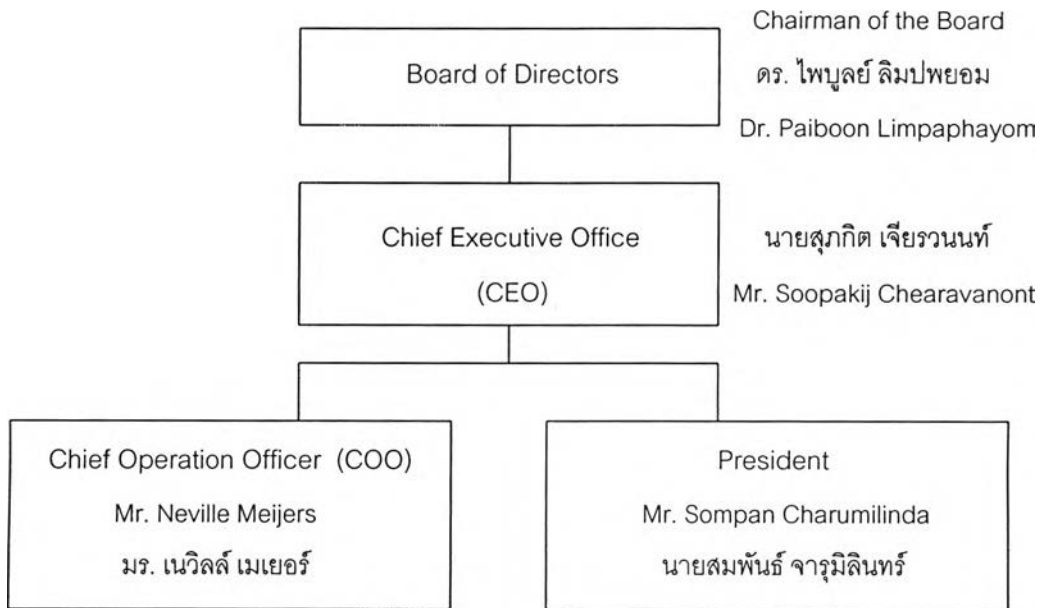
จากการที่ทั้ง 2 บริษัทได้มีการรวมตัวกัน จึงทำให้โครงสร้างของผู้ถือหุ้นต้องมีการปรับเปลี่ยนตามไปด้วย กล่าวคือ บริษัท เทเลคอมโฮลดิ้ง จำกัด ผู้ถือหุ้นใหญ่ของยูทีวี เป็นผู้ถือหุ้นใหญ่ของไอบีซี ร่วมกับผู้ถือหุ้นใหญ่เดิม ซึ่งได้แก่ บริษัท ชินวัตรคอมพิวเตอร์ แอนด์คอมมิวนิเค

ชั้น จำกัด (มหาชน) MIH Limited บริษัท แกรมมีเอนเตอร์เทนเมนต์ จำกัด (มหาชน) และ บริษัท บีบีทีวี แชนแนลวีชั่น จำกัด โดยไอบีซีจะเข้าเป็นผู้ถือหุ้นใหญ่ของยูทีวีแทน ทั้งนี้ไอบีซี และยูทีวี จะดำเนินงานภายใต้การบริหารของผู้ถือหุ้นใหญ่กลุ่มเดียวกัน ดังแสดงในแผนภาพต่อไปนี้

โครงสร้างผู้ถือหุ้นหลังจากรวมธุรกิจ
Shareholding Structure of the Combined Business



โครงสร้างผู้บริหารหลังจากการรวมธุรกิจ
Management Structure of the Combined Business



ในขณะนี้ ยูบีที สามารถให้บริการโทรทัศน์ระบบบอกรับเป็นสมาชิกด้วยระบบการแพร่ภาพสัญญาณพร้อมกันทั้ง 2 ระบบ คือ

1. ระบบ DStv (Digital Satellite Television)

เป็นการส่งสัญญาณโทรทัศน์ผ่านดาวเทียมระบบดิจิตอล ถึงผู้รับย่านความถี่ KU-Band ทำให้สามารถขยายการบริการได้ทุกพื้นที่ทั่วประเทศ โดยเฉพาะอย่างยิ่งในต่างจังหวัดที่ยังไม่มีบริการระบบ Fiber Optic การส่งสัญญาณภาพและเสียงได้รับโดยตรงจากดาวเทียมไทยคม 3 ที่มีประสิทธิภาพสูง ทำให้สามารถรับชมภาพที่คมชัด และยังคงแก้ปัญหาการรับภาพไม่ได้ อันเนื่องมาจากสภาวะฝนตกได้อย่างชัดเจน

2. ระบบ CATv (Cable Television)

เป็นระบบการแพร่ภาพที่อาศัยเทคโนโลยีใยแก้วนำแสง (Fiber Optic Technology) อันเป็นเทคโนโลยีการสื่อสารที่ได้รับการยอมรับในประสิทธิภาพ สัญญาณโทรทัศน์จะถูกเปลี่ยนเป็นสัญญาณของแสง ก่อนถูกส่งผ่านใยแก้วเส้นเล็กๆไปตามสายเคเบิลที่มีการวางโครงข่ายหลักไว้ใต้ดิน ซึ่งใยแก้วนำแสงนี้สามารถนำพาสัญญาณจำนวนมากไปได้ในระยะทางไกลๆ โดยไม่สูญเสียความคมชัดของสัญญาณ สัญญาณภาพที่ปรากฏบนเครื่องรับโทรทัศน์จึงคมชัด เสียงชัดโดยปราศจากสัญญาณรบกวน ทั้งจากความเปลี่ยนแปลงของสภาพอากาศ อาคารสูงบดบังสัญญาณและคลื่นรบกวน

ในส่วนของรายการต่างๆที่มีการแพร่ภาพตลอด 24 ชั่วโมง สามารถแบ่งได้เป็น 8 ประเภท ดังต่อไปนี้

1. รายการภาพยนตร์ (Movie World)

HBO (20)	ช่องภาพยนตร์ที่นำเสนอภาพยนตร์ที่ติดอันดับหนึ่งทำเงินจากค่ายหนังของฮอลลีวูด ออกอากาศด้วยเสียงชวอนด์แทรค พร้อมคำบรรยายภาษาไทยได้ภาพ
Cinemax (21)	ช่องภาพยนตร์ที่นำเสนอภาพยนตร์ที่ได้รับรางวัลต่างๆ อาทิ Oscar Awards, Golden Globe Awards ออกอากาศด้วยเสียงชวอนด์แทรค พร้อมคำบรรยายภาษาไทยได้ภาพ
Star Movies (22)	ช่องภาพยนตร์ที่รวมภาพยนตร์จากค่าย 20 th Century Fox และค่ายหนังอิสระอื่นๆ พร้อมบทสัมภาษณ์และเบื้องหลังการถ่ายทำ
Hallmark (23)	ช่องภาพยนตร์และภาพยนตร์ชุดจากผู้กำกับที่มีชื่อเสียง นำเสนอหนังที่สร้างขึ้นสำหรับออกอากาศทางโทรทัศน์เท่านั้น

UBC Movies (24)	ช่องภาพยนตร์ที่รวบรวมภาพยนตร์จากเทศกาลภาพยนตร์เมืองคานส์ นำเสนอด้วยเสียงภาษาไทย
UBC Asian Movies (25)	ช่องภาพยนตร์เอเชียที่นำเสนอทั้งภาพยนตร์ ละคร ซีรีส์ จากค่ายหนังในเอเชีย อาทิ Golden Harvest สหมงคลฟิล์ม เป็นต้น
TNT (26)	ช่องภาพยนตร์คลาสสิก ซึ่งคงความเป็นอมตะ พร้อมชมฝีมือการแสดงของเหล่าดาราดังในอดีต
2. รายการกีฬา (Sports World)	
Supersports Gold (30)	ช่องกีฬาที่ถ่ายทอดสดกีฬาระดับโลกทุกประเภท ตลอด 24 ชั่วโมง อาทิ พรีเมียร์ลีก กอล์ฟซีรีส์ เอชแอล เป็นต้น
Supersport (31)	ช่องกีฬาที่ถ่ายทอดสดรายการกีฬาเพิ่มจากช่อง Supersport Gold เมื่อมีการแข่งขันนัดสำคัญพร้อมกัน
ESPN (32)	ช่องกีฬาที่นำเสนอกีฬาจากทั่วโลก อาทิ ฟุตบอลยุโรป บาสเก็ตบอล NBA อเมริกันฟุตบอล NFL
Star Sports (33)	ช่องกีฬาที่นำเสนอกีฬาสำหรับชาวเอเชียโดยเฉพาะ ไม่ว่าจะเป็นเทนนิส บาสเก็ตบอล กอล์ฟ ฟอรั่มลั่ววัน เป็นต้น
3. รายการสำหรับเด็ก (Kids World)	
UBC Kids (25)	ช่องรายการบันเทิงที่นำเสนอการ์ตูนจากนานาประเทศ
Cartoon Network (26)	ช่องรายการการ์ตูนสำหรับเด็กที่ส่งตรงจากประเทศสหรัฐอเมริกา

4. รายการที่ให้สาระความรู้ (Knowledge World)

Discovery Channel (43)	ช่องรายการสาระน่ารู้ตลอด 24 ชั่วโมง จากช่องสารคดีอันดับหนึ่งของประเทศสหรัฐอเมริกา
Animal Planet (44)	ช่องรายการเกี่ยวกับสัตว์นานาชนิด และรายการบันเทิงเกี่ยวกับสัตว์หลากหลายรูปแบบ อาทิ ซีรีส์ ทอล์คโชว์ รายการสำหรับเด็ก และสารคดีที่เหมาะสมกับทุกเพศทุกวัย

5. รายการข่าว (News World)

UBC News (07)	ช่องข่าวที่รวบรวมข่าวสารทันเหตุการณ์จากสำนักข่าวทั่วโลก พร้อมบรรยายภาษาไทย รวมทั้งรายการภายในประเทศ อาทิ ข่าวประจำวัน สารคดี ทอล์คโชว์ และวิเคราะห์หุ้น
CNN (53)	ช่องข่าวสดตลอด 24 ชั่วโมง จากสำนักข่าว CNN
CNBC (55)	ช่องข่าวธุรกิจเอเชีย เจาะลึกสภาวะเศรษฐกิจ และวิเคราะห์ผลกระทบจากธุรกิจของโลกที่มีต่อประเทศต่างๆในเอเชีย
BBC World (54)	ช่องข่าวสดตลอด 24 ชั่วโมง จากสำนักข่าวอันเก่าแก่ของอังกฤษ

6. รายการภาพยนตร์ชุด (Series World)

UBC Series (36)	ช่องภาพยนตร์ชุด และรายการปกิณกะบันเทิงอื่นๆ จากประเทศสหรัฐอเมริกาและอังกฤษ เช่น Friends, ER, The X-Files เป็นต้น
-----------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

7. รายการเพลง (Music World)

Channel [V] Thailand (48)	ช่องรายการดนตรีเพื่อคนไทยโดยเฉพาะ นำเสนอ มิวสิควิดีโอใหม่ๆทั้งเพลงไทยและเพลงสากล
MTV (49)	ช่องรายการดนตรีสำหรับคนเอเชีย นำเสนอมิวสิควิดีโอใหม่ๆ พร้อมเบื้องหลังการถ่ายทำ

8. รายการบันเทิง (Entertainment World)

Jet TV (40)	ช่องรายการบันเทิงจากประเทศญี่ปุ่น อาทิ ภาพยนตร์ สารคดี การ์ตูน เพลง และกีฬา ออกอากาศเป็นภาษา ไทยและภาษาญี่ปุ่น
Fashion TV (39)	ช่องรายการแฟชั่น พร้อมติดตามข่าวแฟชั่นจากห้อง เสื้อชั้นนำทั่วโลก
AXN (38)	ช่องภาพยนตร์แอ็คชั่น ซีรีส์ การ์ตูน และกีฬา
CCTV (58)	ช่องรายการบันเทิงจากประเทศจีน นำเสนอทั้งสาระ บันเทิง ละคร ข่าว ออกอากาศเป็นภาษาจีนกลาง
NHK (59)	ช่องรายการจากประเทศญี่ปุ่น รายงานข่าว และสาระ บันเทิง ออกอากาศเป็นภาษาญี่ปุ่น
TV5 (60)	ช่องรายการบันเทิงจากประเทศฝรั่งเศส อาทิ ข่าว ละคร สารคดี ดนตรี รายการเด็ก และแฟชั่น ออก อากาศเป็นภาษาฝรั่งเศส

เป็นที่น่าสังเกตว่า รายการต่างๆที่ออกอากาศทางสถานีโทรทัศน์ยูบีซีส่วนใหญ่เป็นรายการที่สั่งซื้อมาจากต่างประเทศ อาทิ อเมริกา อังกฤษ ฝรั่งเศส ญี่ปุ่น จีน เป็นต้น ซึ่งจากปรากฏการณ์ดังกล่าวนี้เอง จึงเป็นข้อสังเกตที่ผู้วิจัยต้องการจะศึกษาต่อไปว่า รายการต่างๆที่สั่งซื้อมาจากต่างประเทศดังกล่าวต้องมีการผ่านกระบวนการหรือขั้นตอนอย่างไรบ้างก่อนที่จะนำรายการนั้นๆมาออกอากาศให้กับผู้บริโภค ทั้งนี้เนื่องมาจากเหตุผลที่ว่าแต่ละประเทศต่างก็มีภาษา และวัฒนธรรมซึ่งเป็นเอกลักษณ์ของตนเอง ดังนั้น ก่อนที่จะมีการออกอากาศรายการต่างๆไปสู่ผู้ชม

ผู้ผลิตจึงน่าจะต้องการเพิ่มเติม ดัดทอน หรือปรับเปลี่ยนรูปแบบหรือเนื้อหาบางอย่างก่อนเพื่อให้รายการนั้นๆสามารถสร้างความเข้าใจให้กับผู้บริโภคได้มากที่สุด กล่าวคือ จำเป็นต้องผ่าน "กระบวนการผลิตซ้ำ" ของแต่ละประเทศก่อน จึงจะสามารถนำรายการต่างๆไปออกอากาศให้กับผู้ชมต่อไป

เรย์มอนด์ วิลเลียมส์ (Raymond Williams, 1981) นักคิดสำนักวัฒนธรรมนิยมชาวอังกฤษได้อธิบายถึงความหมายของ "การผลิตซ้ำ" ไว้ว่า ในช่วง ศ. 19 "การผลิตซ้ำ" (Reproduction) หมายถึง การทำซ้ำ (copy or making a copy) เช่น การทำภาพเขียน หรือการทำอะไรก็ตามที่เหมือนกับของเดิมชิ้นใหม่อีกครั้งหนึ่งหรือหลายๆครั้ง ซึ่งการทำซ้ำนี้อาจจะอาศัยเทคนิคหรือวิธีการต่างๆเข้ามาช่วยด้วยก็ได้

พงษ์ศักดิ์ กิตติสมเกียรติ (2527) ได้ทำการศึกษาเรื่อง "ลิขสิทธิ์ระหว่างประเทศว่าด้วยสิทธิในการแปล และการทำซ้ำซึ่งหนังสือ" โดยได้ให้ความหมายเกี่ยวกับ "การผลิตซ้ำ" ไว้ว่า "การผลิตซ้ำ" หมายถึง การทำซ้ำ ซึ่งตามปกติแล้วหมายความถึง การทำหรือก่อให้เกิดอย่างเดียวกันอีกครั้งหนึ่งหรือหลายๆครั้ง และการทำซ้ำซึ่งงานก็หมายความถึง การทำสำเนาฉบับหนึ่งหรือมากกว่าหนึ่งฉบับขึ้นไป หรือการทำสำเนาเฉพาะบางส่วนของงานที่ทำออกมาในรูปแบบที่สามารถจับต้องได้ ซึ่งนอกจากนี้ ยังหมายความรวมถึงการทำซ้ำด้วยการบันทึกเสียงและภาพด้วย..."

สำหรับวิธีการผลิตซ้ำนั้นอาจจะทำได้หลายรูปแบบ เช่น อาจจะเป็นการรักษาทั้งรูปแบบเนื้อหา และความหมายดั้งเดิมเอาไว้ทั้งหมด หรืออาจจะเป็นการดัดแปลงรูปแบบ แต่ยังคงรักษาเนื้อหาดั้งเดิมเอาไว้ หรือในทางตรงกันข้าม คือ เป็นการรักษารูปแบบเดิมเอาไว้ แต่ได้เปลี่ยนเนื้อหาและความหมายไปแล้ว (ชยาพร เพชรโพธิ์ศรี, 2539, 16)

การศึกษาวิจัยเรื่อง "กระบวนการผลิตซ้ำข้ามวัฒนธรรมของรายการที่ได้รับลิขสิทธิ์จากต่างประเทศของสถานีโทรทัศน์ยูบีซี" ในครั้งนี้ จึงมุ่งที่จะศึกษาว่ากระบวนการผลิตซ้ำของรายการต่างๆก่อนที่จะนำมาออกอากาศนั้นมีวิธีการและขั้นตอนในการทำงานอย่างไร รวมถึงการศึกษาดังกล่าวถึงปัจจัยต่างๆที่มีอิทธิพลต่อการกำหนดรูปแบบและเนื้อหาของรายการว่ามีอะไรบ้าง

ปัญหานำวิจัย

1. กระบวนการผลิตซ้ำข้ามวัฒนธรรมของรายการที่ได้รับลิขสิทธิ์จากต่างประเทศของสถานีโทรทัศน์ยูบีซีมีวิธีการและมีขั้นตอนในการทำงานอย่างไร
2. ปัจจัยที่มีอิทธิพลต่อการกำหนดรูปแบบและเนื้อหาของรายการที่ได้รับลิขสิทธิ์จากต่างประเทศของสถานีโทรทัศน์ยูบีซีมีอะไรบ้าง

วัตถุประสงค์ของการวิจัย

1. เพื่อศึกษากระบวนการผลิตซ้ำข้ามวัฒนธรรมของรายการที่ได้รับลิขสิทธิ์จากต่างประเทศของสถานีโทรทัศน์ยูบีซี
2. เพื่อศึกษาปัจจัยที่มีอิทธิพลต่อการกำหนดรูปแบบและเนื้อหาของรายการที่ได้รับลิขสิทธิ์จากต่างประเทศของสถานีโทรทัศน์ยูบีซี

สมมติฐานของการวิจัย

1. กระบวนการผลิตซ้ำของรายการโทรทัศน์ที่ได้รับลิขสิทธิ์จากต่างประเทศอาจทำได้หลายรูปแบบ เช่น การใส่คำบรรยายภาษาไทย การพากย์เสียงภาษาไทย การผลิตรายการขึ้นใหม่เองภายในประเทศ โดยยังคงรักษารูปแบบเดิมของรายการต้นฉบับเอาไว้ เป็นต้น
2. ในกระบวนการผลิตซ้ำครั้งนี้ การทำงานของผู้ผลิตไม่ได้เป็นไปโดยเสรี แต่ต้องขึ้นอยู่กับรูปแบบการเป็นเจ้าของบริษัทและเงื่อนไขการทำสัญญาด้วย เนื่องจากสิ่งเหล่านี้จะมาเป็นตัวกำหนดในเรื่องของการบริหารจัดการ ซึ่งจะมาเป็นตัวกำหนดผู้ผลิตอีกทอดหนึ่งในการทำหน้าที่ในกระบวนการผลิตซ้ำครั้งนี้ต่อไป
3. นอกจากปัจจัยภายในองค์กรแล้ว ผู้ผลิตจะต้องคำนึงถึงปัจจัยทางด้านวัฒนธรรมและความต้องการของผู้บริโภคด้วยในการกำหนดรูปแบบและเนื้อหาของรายการ โดยที่รูปแบบ

และเนื้อหาดังกล่าวจะต้องเหมาะสม ไม่ขัดกับวัฒนธรรมของสังคมไทย และในขณะเดียวกันก็จะต้องเป็นที่สนใจของผู้บริโภคด้วย

ขอบเขตของการวิจัย

ในการวิจัยครั้งนี้ ผู้วิจัยมุ่งศึกษาเฉพาะรายการโทรทัศน์ที่ได้รับลิขสิทธิ์จากต่างประเทศของสถานีโทรทัศน์ยูบีซีเพียงแห่งเดียวเท่านั้น เนื่องจากยูบีซีนับได้ว่าเป็นผู้ให้บริการระบบเคเบิลทีวีรายใหญ่ที่สุดในขณะนี้ โดยจะเริ่มทำการศึกษาตั้งแต่เดือนมกราคม - มีนาคม 2542 รายการต่างๆแบ่งออกได้เป็น 8 ประเภท ดังนี้

1. รายการภาพยนตร์ (Movie World)

- 1.1 HBO
- 1.2 Cinemax
- 1.3 Star Movies
- 1.4 Hallmark
- 1.5 UBC Asian Movies
- 1.6 UBC Movies
- 1.7 TNT

2. รายการกีฬา (Sports World)

- 2.1 Supersport Gold
- 2.2 Supersport
- 2.3 ESPN
- 2.4 Star Sports

3. รายการสำหรับเด็ก (Kids World)
 - 3.1 UBC Kids
 - 3.2 Cartoon Network

4. รายการที่ให้สาระความรู้ (Knowledge World)
 - 4.1 Discovery Channel
 - 4.2 Animal Planet

5. รายการข่าว (News World)
 - 5.1 UBC News
 - 5.2 CNN
 - 5.3 BBC World
 - 5.4 CNBC

6. รายการภาพยนตร์ชุด (Series World)
 - 6.1 UBC Series

7. รายการเพลง (Music World)
 - 7.1 Channel [V] Thailand
 - 7.2 MTV

8. รายการบันเทิง (Entertainment World)
 - 8.1 AXN

8.2 Fashion TV

8.3 Jet TV

8.4 CCTV

8.5 NHK

8.6 TV5

นิยามศัพท์

การผลิตซ้ำข้ามวัฒนธรรม	หมายถึง	การผลิตรายการโทรทัศน์ที่สำเนาเนื้อหามาจากรายการโทรทัศน์ของต่างประเทศ โดยมีการรักษาเพิ่มเติม ตัดทอน หรือปรับเปลี่ยนรูปแบบและเนื้อหาบางอย่าง เพื่อให้มีความเหมาะสมและสอดคล้องกับวัฒนธรรมของผู้บริโภคในประเทศนั้นๆ
รายการที่ได้รับลิขสิทธิ์จากต่างประเทศ	หมายถึง	รายการที่สถานีโทรทัศน์ยูบีซีซื้อลิขสิทธิ์มาจากต่างประเทศ อาทิ อเมริกา อังกฤษ ฝรั่งเศส ญี่ปุ่น จีน ฯลฯ เพื่อมาทำการแพร่ภาพตลอด 24 ชั่วโมง
บริษัทแม่	หมายถึง	บริษัทที่เป็นตัวแทนในการดำเนินการส่งรายการต่างๆ เพื่อมาผลิตซ้ำในประเทศไทย
การวางผังรายการ	หมายถึง	การนำรายการโทรทัศน์ที่ซื้อมาจากต่างประเทศ มาจัดวางเวลาในการออกอากาศรายการใหม่ เพื่อให้สอดคล้องกับความต้องการของผู้บริโภค

ประโยชน์ที่คาดว่าจะได้รับ

1. ผลการวิจัยครั้งนี้ ช่วยให้เห็นถึงแนวทางในการผลิตซ้ำของรายการโทรทัศน์ที่ได้รับลิขสิทธิ์จากต่างประเทศ ซึ่งนับได้ว่าเป็นสื่อที่มีความสำคัญมากในสังคมยุคโลกาภิวัตน์
2. เพื่อนำผลที่ได้จากงานวิจัยไปใช้ในการพัฒนารูปแบบ เนื้อหา และวิธีการนำเสนอรายการโทรทัศน์ไทยให้มีความน่าสนใจมากยิ่งขึ้น
3. เพื่อเป็นประโยชน์หรือเป็นแนวทางในการศึกษา วิจัย และพัฒนารายการโทรทัศน์ที่ได้รับลิขสิทธิ์จากต่างประเทศที่จะเกิดขึ้นต่อไปในอนาคต
4. เพื่อทราบถึงนโยบายของผู้ผลิตที่มีต่อการเข้ามาของวัฒนธรรมตะวันตก ซึ่งอาจจะมีอิทธิพลในการเปลี่ยนแปลงค่านิยมของคนไทยในอนาคต